

Chansons de la Haute-Bretagne

Adolphe Orain

Transcriptions par

Eric Forgeot

<http://anamnese.fr.st>

Version : septembre 2008

Les sabots d'Anne de Bretagne

France

$\text{♩} = 150$

The musical notation consists of two staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The tempo is marked as quarter note = 150. The melody is written in a simple, folk-like style with eighth and quarter notes. The second staff continues the melody, featuring some rests and a final cadence.

C'était Anne de Bretagne - avec des sabots (bis)
Revenant de ses domaines,
en sabot mirlitonaine, ah ! ah ! ah !
Vive les sabots de bois !

Revenant de ses domaines - avec des sabots (bis)
Entourée de châtelaines
en sabot mirlitonaine (...)

Voilà qu'aux portes de Rennes,
L'on vit trois beaux capitaines
offrir à leur souveraine
Un joli pied de verveine
s'il fleurit tu seras reine
Elle a fleuri la verveine
Anne de France fut reine
les breton sont dans la peine
Ils n'ont plus de souveraine.

Le battoué cassé

France

$\text{♩} = 120$

The musical notation is on a single staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The tempo is marked as quarter note = 120. The melody is a simple, rhythmic folk tune consisting of eighth and quarter notes.

Du premier coup qu'ell' frappe, (bis)
Son battoué a cassé, - digue ma dondaine,
Son battoué a cassé, - digue ma dondé.

La fille est désolée, Ell'se mit à pleurer.
Par le grand chemin passe, Beau jeune cavalier.
Qui lui demanda, belle, Qu'avez-vous à pleurer ? /.../

Les filles des forges de Paimpont

France

♩ = 110

Musical notation for the song 'Les filles des forges de Paimpont'. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a tempo of 110 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The melody is simple and rhythmic, with some triplet-like patterns.

Ce sont les fill's des forges, (bis)
Des forges de Paimpont,
Falaridon, falaridaine,
Des forges de Paimpont,
Falaridain', falaridon.

La jeune batelière

France

♩ = 100

Musical notation for the song 'La jeune batelière'. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a tempo of 100 beats per minute. The key signature has one sharp (F-sharp). The melody features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

Ce sont trois garçons de la cour, qui s'en vont tous trois fair' l'amour
Iles s'en vont tout le long des rivières à deux trois pas de la jeune batelière.

La cressonnière

France

♩ = 135

Musical notation for the song 'La cressonnière'. It consists of one staff of music in 2/4 time, with a tempo of 135 beats per minute. The key signature has two sharps (F-sharp and C-sharp). The melody is characterized by a fast, rhythmic pattern with many eighth notes.

Les trois gas de guer

France

♩ = 120

Musical notation for the song 'Les trois gas de guer'. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a tempo of 120 beats per minute. The key signature has one sharp (F-sharp). The melody is simple and includes lyrics. There is a triplet marking in the second staff.

Il é - tait trois bons gas, il é - tait trois bons gas de
la vil - le de Guer __ lon la, du bourg de Ca - ren toir _____

La demande en mariage

France

♩ = 120

Musical notation for the song 'La demande en mariage'. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a tempo of 120 beats per minute. The key signature has two sharps (F-sharp and C-sharp). The melody is simple and includes lyrics.

Adieu donc ma chère Nanon

France



J'ai fait une maitresse, trois jours n'y a pas longtemps,
je m'suis éloigné d'elle, je n'la vois pas souvent.
J'irai la voir dimanch' n'aura-t-elle pas changé de sentiment ?
Je n'en sais rien ; je me suis engagé pour sept ans,
adieu donc, ma chère Nanon.

Le bon messager

France



J'ai une amie dans le monde et ne sais où la trouver, et ne sais où la trouver.
J'ai un message à lui faire et ne sais qui le fera.
La violette double double, la violette doublera.

En revenant de Nantes

France



En revenant de Nantes, verte, verte, verte,
en revenant de Nantes, o mon bonnet, o mon bonnet.
Je rencontre un' fille, verte, verte, verte,
Je rencontre un' fille, o mon bonnet, o mon bonnet.

Le gars de Ruffigné

France



Il était un bon drôle, du bourg de Ruffigné,
qui allait voir les filles, les files de Rougé mes gars !
trali dera, li de ra la lère,
tra li de ra, li de ra la la !

Sous un tilleul un bal s'est donné

France



Coq mill' brill'

France

♩ = 120

The musical notation for 'Coq mill' brill'' consists of two staves. The first staff is in 2/4 time and contains the melody. The second staff is in 2/4 time and contains the accompaniment. The key signature has one flat (B-flat).

Mon père a fait bâtir maison coq mill' brill' haridons,
Par quatre-ving-dix-neuf maçons, /.../

La fille à marier

France

♩ = 120

The musical notation for 'La fille à marier' consists of two staves. The first staff is in 6/8 time and contains the melody. The second staff is in 6/8 time and contains the accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). There are repeat signs at the beginning and end of the piece.

Il est pourtant temps, pourtant temps, ma mère
Il est pourtant temps de me marier.
Ma fille, nous n'avons point d'argent (2x)
Ma mère nous avons du froment,
que n'le vendez-vous ? Que n'me mariez vous ?
Il est pourtant temps...

La fille du boulanger de Rennes

France

♩ = 120

The musical notation for 'La fille du boulanger de Rennes' consists of a single staff in 6/8 time. The key signature has one flat (B-flat).

Les gas de Locminé

France

♩ = 120

The musical notation for 'Les gas de Locminé' consists of two staves. The first staff is in 2/4 time and contains the melody. The second staff is in 2/4 time and contains the accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). There is a 'Refrain.' label above the second staff.

Lève le pied

France

♩ = 80

The musical notation for 'Lève le pied' consists of a single staff in 2/4 time. The key signature has one flat (B-flat).

Nous étions trois filles bonnes à marier,
nous nous en allâmes dans un pré danser.
Lève le pied, ma compagne oh ! qu'il fait bon danser (2x)

Le coeur m'y bat

France

♩ = 120

The musical score is written on two staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked as quarter note = 120. The melody consists of two lines. The first line has a repeat sign after the first two measures and ends with a double bar line. The second line continues the melody and ends with a double bar line.

Excusez si j'entre en danse, c'est pour un amant chercher ;
je me tourne et je me vire je n'en trouve point à mon gré ;
le coeur m'y bat, gai, gai, le coeur m'y bat gaiment.